



COMUNE DI BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE ABTEI

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE BADIA

Provincia Autonoma de Balsan

Cod. Fisc. - Steuer-Nr. 81006190219, Part. IVA - MwSt.-Nr. 00543510218, ☎ 0471 - 83 96 42, Fax 0471 - 83 98 99

**Statuto per la biblioteca pubblica locale
Sas dla Crusc come biblioteca comp-
rensoriale per la Val Badia.**

Art. 1

Istituzione - Denominazione - Enti gestori

Ai sensi della legge provinciale 07.11.1983, n. 41, e successive modifiche ed integrazioni, di seguito denominata legge sulle biblioteche, è istituita con sede nel Comune di Badia la biblioteca pubblica locale sotto la denominazione "Biblioteca Sas dla Crusc".

Ente gestore della biblioteca è il Comune di Badia.

Il bacino naturale di utenza della biblioteca comprende il territorio della Val Badia - Comuni di: Corvara, Badia, La Valle, San Martino in Badia e Marebbe.

Con deliberazione della giunta provinciale n. 4509 del 23.08.1994 alla biblioteca pubblica locale sono state conferite le funzioni di biblioteca comprensoriale. Il bacino di utenza della biblioteca centro di sistema/biblioteca comprensoriale comprende, in base a quanto definito con la sopraccitata deliberazione della giunta provinciale, il territorio della Val Badia.

Art. 2

Finalità e compiti della biblioteca

La biblioteca persegue, come unità del sistema bibliotecario provinciale, le seguenti finalità:

- mettere a disposizione e fornire alla popolazione del suo bacino di utenza libri, altro materiale informativo, nonché mezzi audiovisivi,
- assolvere compiti di animazione culturale, al fine di favorire la formazione di base e l'educazione permanente nonché la libera formazione del pensiero,

**Satzung für die örtliche öffentliche Bi-
bliothek Sas dla Crusc als Talschafts-
bibliothek für das Gadertal.**

Art. 1

Errichtung - Bezeichnung - Trägerschaft

Gemäß Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41, in geltender Fassung, fort an Bibliotheksgesetz genannt, ist mit Sitz in der Gemeinde Abtei eine örtliche öffentliche Bibliothek mit der Bezeichnung "Bibliothek Sas dla Crusc" errichtet.

Träger der örtlichen Bibliothek ist die Gemeinde Abtei.

Das natürliche Einzugsgebiet der örtlichen Bibliothek umfasst das Gebiet des Gadertales - Gemeinden Corvara, Abtei, Wengen, St. Martin in Thurn und Enneberg.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4509 vom 23.08.1994 ist der örtlichen öffentlichen Bibliothek die Funktion einer Talschaftsbibliothek übertragen worden. Das Einzugsgebiet der Mittelpunktbibliothek/Talschaftsbibliothek umfasst auf Grund des erwähnten Beschlusses der Landesregierung das Gebiet des Gadertales.

Art. 2

Ziele und Aufgaben der Bibliothek

Die Bibliothek verfolgt als Glied im Bibliothekssystem des Landes das Ziel,

- der Bevölkerung ihres Einzugsgebietes Bücher und sonstige Informationsträger sowie audiovisuelle Medien
- zum Zweck der Aus- und Weiterbildung, der freien Meinungsbildung, der Lese- und Kreativitätsförderung bereitzustellen und zu vermitteln

**Statut por la biblioteca pubblica locala
Sas dla Crusc sciöche biblioteca de val
por la Val Badia.**

Art. 1

Istituziun - Denominaziun - Ënc de gestiun

Aladô dla lege provinciala di 7 de novëmber 1983, nr. 41, y dles modaziuns y integraziuns suandëntes, denominada chilò lege söles biblioteches, é istitüida cun sënta tl comun de Badia la biblioteca publica locala cun la denominaziun "Biblioteca Sas dla Crusc".

Ënt de gestiun dla biblioteca é le Comun de Badia.

Le raiun natural curí dal sorvisc dla biblioteca locala reverda le teritore dla Val Badia - Comuns de: Corvara, Badia, La Val, San Martin de Tor y Mareo.

Cun deliberaziun dla junta provinciala nr. 4509 dl 23.08.1994 ti é gnü conferí ala biblioteca publica locala les funziuns de biblioteca de val. Le raiun che pò se anuzé dla biblioteca zentrala/biblioteca de val, stlütj ite aladô dla deliberaziun dla junta provinciala, le teritore dla Val Badia.

Art. 2

Finalitês y inciaries dla biblioteca

Sciöche unité dl sistem bibliotecar provincial, á la biblioteca chëstes finalitês:

- mët a desposiziun ala popolaziun dl teritore de süa competënza libri y d'ater material informatif y ince mesi audiovisifs,
- se dè jö cun inciaries de animaziun culturala, cun le fin de alisiré la formaziun de basa y l'educaziun permananta, sciöche ince la lëdia formaziun de pinsir,

c) promuovere la lettura e la creatività personale.	c) dadurch kulturelle Anregungen zu bieten.	c) promöie le li y la creativité personala.
Si annoverano tra i compiti della biblioteca in particolare i seguenti:	Die Bibliothek hat insbesondere folgende Aufgaben:	La biblioteca á dantadöt chëstes inciaries:
a) mettere a disposizione degli utenti per il prestito e/o la consultazione libri per bambini e per ragazzi, opere di narrativa, di divulgazione e di consultazione, periodici, opuscoli di informazione nonché mezzi audiovisivi;	a) Bücher, (u.z. Kinder- und Jugendbücher, Werke der Belletristik und der Sachliteratur sowie Nachschlagwerke), Zeitschriften, Informationsbroschüren und audiovisuelle Medien zum Ausleihen und/oder Konsultieren bereitstellen;	a) mët a despoziziun di anuzadus, libri (por mituns y jogn, òperes de beletristica y de leteratöra spezialisada sciöche ince òperes de consultaziun), foliec, brosciüres d'informaziun y mesi audiovisifs da imperstè föra o da consulté;
b) promuovere iniziative di pedagogia in ambito bibliotecario ed audiovisivo come pure manifestazioni volte alla diffusione del libro ed all'incentivazione della lettura tramite un servizio qualificato di informazione, consulenza e coordinamento organizzativo;	b) Maßnahmen im Sinne der Bibliotheks- und Medienpädagogik, sowie zur Literaturvermittlung und zur Leseförderung zu treffen, insbesondere durch einen qualifizierten Auskunft-, Beratungs- und Veranstaltungsdienst;	b) tó initiatives de pedagogía tl ciamp de biblioteca y audiovisif sciöche ince manifestaziuns por la difujiun dl liber y dla promoziun dla letöra cun n sorvisc cualifiché d'informaziun, consulënza y coordinamënt de organisaziun;
c) assicurare con idonee iniziative il servizio ai cittadini svantaggiati, in particolare agli anziani, agli ammalati ed agli handicappati;	c) durch geeignete Maßnahmen die einschlägige Betreuung benachteiligter Bürger zu sichern, insbesondere alter, kranker und behinderter Menschen;	c) assiguré cun initiatives adatades le sorvisc ai zitadins svantajá, suradöt ai vedli, ai amará y ai handicapá;
d) favorire la collaborazione e il coordinamento della propria attività con altre biblioteche operanti nel bacino di utenza con particolare riguardo alle biblioteche scolastiche.	d) die Zusammenarbeit und die Koordinierung der Tätigkeit mit anderen Bibliotheken im Einzugsgebiet zu fördern, u.z. insbesondere mit den Schulbibliotheken.	d) alisiré la colauraziun y le coordinamënt de süa ativité cun d'atres biblioteches che laóra tl teritore, particolarmënter cun les biblioteches scolastiches.
Nelle sue funzioni di biblioteca centro di sistema/biblioteca comprensoriale la biblioteca ha il compito, nell'ambito di un sistema bibliotecario a livello comunale o circondariale, di fornire alle biblioteche di confluenza la necessaria collaborazione e assistenza. In particolare:	Als Mittelpunktbibliothek/Talschaftsbibliothek hat die Bibliothek die Aufgabe, im Rahmen des Bibliothekssystems auf Gemeinde- oder Bezirksebene den Bibliotheken des Einzugsgebietes die notwendige Beratung und Unterstützung zu bieten. Insbesondere hat sie:	Te sües funziuns de biblioteca centrala/biblioteca de val á la biblioteca l'inciaria de ti pité ales biblioteches tl raiun comunel o raional la colauraziun y l'assistënza nezesciara. Dantadöt:
a) fornisce materiale bibliografico specifico dalle proprie dotazioni o da quelle delle biblioteche provinciali;	a) spezielle Literatur aus dem eigenen Bestand oder aus den Beständen der Landesbibliotheken zu vermitteln,	a) dè material bibliografich specifich föra de sües consistënzes o chëles dles biblioteches provinziales;
b) fornisce fondi bibliografici integrativi;	b) Ergänzungsbestände zu vermitteln;	b) chirí material bibliografich integratif;
c) fornisce consulenza e coordina gli acquisti dei libri/media;	c) beim Bestandsaufbau zu beraten und die Koordinierung der Ankäufe von Büchern/Medien zu fördern;	c) dè consëis y promöie le coordinamënt por cumprè libri/media;
d) cura il servizio di informazione bibliografica;	d) einen bibliographischen Auskunftsdienst zu bieten;	d) se crüzié dl sorvisc d'informaziun bibliografica;
e) raccoglie le pubblicazioni più rilevanti specificamente attinenti al territorio di competenza;	e) wichtiges Schrifttum über das Einzugsgebiet zu sammeln;	e) cöi adöm les publicaziuns plü importantes che reverda le teritore de competenza;

f) fornisce alle biblioteche del territorio di competenza servizi di consulenza inerenti la gestione bibliotecaria, la catalogazione dei fondi bibliografici e dei mezzi audiovisivi;

g) sostiene le varie attività promozionali nel settore.

Art. 3 Strutture della biblioteca

Per la realizzazione delle sue finalità e dei suoi compiti, la biblioteca dispone, ai sensi dell'art. 18, comma quinto della legge sulle biblioteche, delle seguenti strutture:

1. Comune di Badia:
La Villa – sede principale;
Badia - filiale;
2. Comune di Corvara:
Colfosco: filiale;
3. Comune di La Valle: filiale;
4. Comune di San Martino in Badia:
San Martino in Badia - filiale;
5. Comune di Marebbe:
San Vigilio - filiale.

Art. 4 Organi

Gli organi della biblioteca sono:

- a) il consiglio di biblioteca;
- b) il presidente del consiglio di biblioteca.

Art. 5 Nomina, costituzione e durata in carica del consiglio di biblioteca

L'ente gestore nomina, ai sensi dell'art. 23 della legge sulle biblioteche, il consiglio di biblioteca, composto da 9 membri. In ogni caso, nell'ambito del bacino d'utenza della biblioteca, fanno parte del consiglio di biblioteca i seguenti membri: 5 rappresentanti dei comuni, un rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, scelto dall'ente gestore sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo e di istituto, infine un rappresentante della cultura religiosa, scelto dall'ente gestore fra i nominativi proposti dal consiglio pastorale parrocchiale, rispettivamente dai consigli pastorali parrocchiali. Il sindaco del Comune di Badia o un suo delegato fa parte come membro di diritto del consiglio di biblioteca.

f) Dienstleistungen, vor allem beratender Art, für die Bibliotheksverwaltung und die Katalogisierung der Buchbestände in den Bibliotheken des Einzugsgebietes zu bieten;

g) bei der Öffentlichkeitsarbeit mitzuarbeiten.

Art. 3 Einrichtungen der Bibliothek

Zur Verwirklichung ihrer Ziele und Aufgaben verfügt die Bibliothek gemäß Art. 18 Absatz 5 des Bibliotheksgesetzes über folgende Bibliothekseinrichtungen:

1. Gemeinde Abtei:
Stern – Hauptsitz;
Abtei - Zweigstelle;
2. Gemeinde Corvara:
Kolfuschg: Zweigstelle;
3. Gemeinde Wengen: Zweigstelle;
4. Gemeinde St. Martin in Thurn:
St. Martin in Thurn - Zweigstelle;
5. Gemeinde Enneberg:
St. Vigil - Zweigstelle.

Art. 4 Organe

Die Organe der Bibliothek sind:

- a) der Bibliotheksrat;
- b) der Vorsitzende des Bibliotheksrates.

Art. 5 Ernennung, Zusammensetzung und Amtsdauer des Bibliotheksrates

Der Träger ernennt gemäß Art. 23 des Bibliotheksgesetzes den Bibliotheksrat, der sich aus 9 Mitgliedern zusammensetzt. Auf jeden Fall gehören ihm folgende Mitglieder aus dem Einzugsgebiet der Bibliothek an: 5 Vertreter der Gemeinden, je ein Vertreter der Schule für jede bestehende Schulstufe, den der Träger aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel und -anstalten vorgeschlagenen Personen auswählt, schließlich ein Vertreter aus dem religiösen Kulturbereich, den der Träger aus dem vom Pfarrgemeinderat bzw. von den Pfarrgemeinderäten vorgeschlagenen Personen auswählt. Der Bürgermeister der Gemeinde Abtei oder eine von ihm bevollmächtigte Person gehört dem Rat von rechts wegen an.

f) pitè ales biblioteches dl teritore de competènza sorvisc de consulènza revardènta la gestiun bibliotecara, la cataloghisaziun di libri y di mesi audiovisifs;

g) colaborè pro les desvalies ativitàs promozionales te chèsc ciamp.

Art. 3 Strotöra dla biblioteca

Por la realizaziun de sües finalitès y de sües inciaries, desponn la biblioteca, aladò dl art. 18, coma 5 dla lege söles biblioteches, de chèstes strotöres:

1. Comun de Badia:
La Ila - sènta prinzipala;
Badia – filiala;
2. Comun de Corvara:
Colfosch: filiala;
3. Comun da La Val: filiala;
4. Comun de San Martin de Tor:
San Martin de Tor - filiala;
5. Comun de Mareo:
Al Plan - filiala.

Art. 4 Orgâns

I orgâns dla biblioteca é:

- a) le consèi de biblioteca;
- b) le presidènt dl consèi de biblioteca.

Art. 5 Nominaziun, costituziun y dorada dla inciaria dl consèi de biblioteca

L'ènt de gestiun nominèia, aladò dl art. 23 dla lege söles biblioteches, le consèi de biblioteca, metü adöm da 9 mëmbri. Te vigni caje fej pert i mëmbri dl raiun de competènza suandanc: 5 rapresentanc di comuns, n rapresentant dla scola por vigni nivel de istruziun presènta, chirì fora dal ènt de gestiun söla basa de nominatìfs proponüs dai consèis respetìfs, inultima n rapresentant dla cultura religiosa, chirì fora dal ènt de gestiun competènt danter i nominatìfs proponüs dal consèi pastoral de cùra respetivamènter dai consèis pastorai de cùra. L'ombolt dl Comun de Badia o n sò deleghè fej pert dl consèi de biblioteca sciöche mëmber de dèrt.

L'ente gestore istituisce comunque il consiglio di biblioteca, prescindendo dalle designazioni, qualora queste non siano pervenute entro il termine di sessanta giorni dalla richiesta, nel rispetto peraltro degli interessi rappresentati.

Fanno inoltre parte del consiglio di biblioteca quali membri di diritto e, a solo titolo consultivo, il bibliotecario responsabile nonché i responsabili delle succursali e dei punti di prestito.

Il consiglio di biblioteca può cooptare fino a tre ulteriori membri esperti.

Considerato che la biblioteca ha anche le funzioni di biblioteca comprensoriale, il consiglio di biblioteca comprensoriale coopta inoltre, da tre a cinque rappresentanti delle biblioteche facenti parte del rispettivo bacino di utenza.

Il consiglio di biblioteca può operare per sezioni distinte per gruppo linguistico, in ragione delle esigenze precipue del rispettivo gruppo presente nel bacino di utenza, in particolare per quanto si riferisce alle iniziative riguardanti la promozione della lettura, la scelta dei libri e media, nonché altre modalità di attuazione del servizio bibliotecario.

La durata di carica del consiglio di biblioteca coincide con la durata in carica del consiglio comunale. Il consiglio di biblioteca rimane in carica fino a nuova nomina dello stesso.

Art. 6

Compiti del consiglio di biblioteca

Il consiglio di biblioteca compete, su delega dell'ente gestore, l'organizzazione e la conduzione culturale della biblioteca.

In particolare il consiglio di biblioteca:

- a) elegge, nel proprio seno, il presidente;
- b) redige il piano annuale, il preventivo di spesa e la relazione conclusiva sulle attività svolte, ivi compreso il riepilogo delle entrate e delle uscite da sottoporre all'approvazione dell'ente gestore;

Der Träger richtet auf jeden Fall den Bibliotheksrat ein, und zwar unabhängig von den Vorschlägen, wenn diese nicht innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab dem Tag der Anforderung eingelangt sind; er gewährleistet dabei, dass die jeweiligen Interessen eine Vertretung finden.

Mitglieder des Bibliotheksrats kraft Amtes sind der Bibliotheksleiter sowie die Leiter allfälliger Zweigstellen und Leihstellen; sie haben beratende Stimme.

Der Bibliotheksrat kann bis zu drei Fachleute als weitere Mitglieder kooptieren.

Nachdem die Bibliothek auch die Funktion einer Talschaftsbibliothek hat, kooptiert der Talschaftsbibliotheksrat außerdem drei bis fünf Vertreter der zum betreffenden Einzugsgebiet gehörenden Bibliotheken.

Der Bibliotheksrat kann nach Maßgabe der besonderen Bedürfnisse der Sprachgruppen im Einzugsgebiet in getrennten Sektionen für jede Sprachgruppe arbeiten, und zwar im besonderen soweit es die Maßnahmen zur Leseförderung, die Auswahl der Bücher und Medien sowie andere Maßnahmen zur Durchführung des Bibliotheksdienstes betrifft.

Die Amtsdauer des Bibliotheksrates entspricht der Amtsdauer des Gemeinderates. Bis zur Ernennung des neuen Bibliotheksrates bleibt der bestehende Bibliotheksrat im Amt.

Art. 6

Aufgaben des Bibliotheksrates

Der Bibliotheksrat ist im Auftrag des Trägers für die Organisation und kulturelle Führung der Bibliothek zuständig.

Der Bibliotheksrat hat im einzelnen folgende Aufgaben:

- a) aus seiner Mitte den Vorsitzenden zu wählen;
- b) das Jahresprogramm, den Kostenvoranschlag und den Rechenschaftsbericht über die durchgeführten Tätigkeiten mit Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben zu erstellen, die dem Träger zur Genehmigung vorgelegt werden;

Le consëi de biblioteca vëgn te vigni caje istitui dal ënt de gestiun, independentamënter dales propostas, sce chëstes n'è nia rovades ite anter le termo de 60 dis dala domanda; al garantësc da s'ua pert che düc i interessà ais na s'ua rapresentanza.

Di consëi de biblioteca fej implü pert, sciöche mëmbr de dërt dl consëi de biblioteca, le bibliotecar responsabl y i responsabl dles filiales y di punti de imprëst; ai à ma na funziun consultiva.

Le consëi de biblioteca pò cooptè cina a trëi d'atri mëmbr esperc.

Concideré che la biblioteca à ince les funziuns de biblioteca comprensoriala, le consëi de biblioteca de val cooptëia implö da trëi a cinch rapresentanc dles biblioteches che fej pert dl raiun de s'ua competënza.

Le consëi de biblioteca pò laurè te sezions despartides por vigni grup linguistich, aladò dles esigënzes particulares di grups linguistics dl teritore de competënza, y plü avisa tan inant che ara se trata de initiatives por la promoziun dl lí, la seleziun di libri y di media, sciöche ince d'atres modalitës de atuaziun dl sorvisc de biblioteca.

La dorada dl consëi de biblioteca toma ite cun la dorada dl consëi comunel. Le consëi de biblioteca resta in chiara cina ala nominaziun dl consëi nù.

Art. 6

Còmpic dl consëi de biblioteca

Sön delegaziun dl ënt de gestiun é le consëi de biblioteca competënt por l'organisaziun y la direziun culturala.

Le consëi de biblioteca á en particular chëstes inciaries:

- a) litè le presidënt danter i mëmbr dl consëi;
- b) laorè föra le plann anual, le preventif de spëisa y la relaziun che stluj jö les ativitës fates, ince stluta ite in cürt la cumpedada dles entrades y dles spëises da sotmëter al'aproaziun dl ënt de gestiun;

- | | | |
|--|--|---|
| c) propone all'ente gestore di istituire o sopprimere le succursali e i punti di prestito; | c) dem Träger die Errichtung oder Auflösung von Zweigstellen und Leihstellen vorzuschlagen; | c) portè dant al ènt de gestiun propostes de istituì o stlù filiales o punc de imprèst; |
| d) propone all'ente gestore il regolamento di utenza per l'approvazione; | d) dem Träger die Benutzungsordnung zur Genehmigung vorzuschlagen; | d) portè dant al ènt de gestiun la proposta dl regolamènt sòl anuzamènt por l'aproaziun; |
| e) determina gli orari di apertura al pubblico; | e) die Öffnungszeiten festzulegen; | e) stabilì i orars de daurida al publich; |
| f) determina i criteri per la scelta e propone il piano per l'acquisto dei libri e delle altre dotazioni; | f) die Richtlinien für die Auswahl von Büchern und anderen Medien festzulegen und den Ankaufsplan vorzuschlagen; | f) stabilì les régoles por chirì fòra y portè dant le plann por cumprè libri y d'atri media; |
| g) programma l'attività della biblioteca e promuove manifestazioni culturali per i propri fini istituzionali; | g) das Tätigkeitsprogramm der Bibliothek zu erstellen und bibliotheke-spezifische kulturelle Veranstaltungen anzuregen; | g) mèt sò n program d'ativité dla biblioteca y motivé manifestaziuns culturales spezifiches por la biblioteca; |
| h) esercita, su delega dell'ente gestore, il controllo generale sul funzionamento della biblioteca; | h) im Auftrag des Trägers den Bibliotheksbetrieb allgemein zu überwachen; | h) controlè sòn inciaria dl ènt de gestiun le funzionamènt general dla biblioteca; |
| i) richiede all'ente gestore di incaricare esperti in materia e di assumere personale nei limiti di quanto approvato nei piani finanziari. | i) beim Träger die Beauftragung von Fachkräften oder die Anstellung von Personal, soweit es die genehmigten Finanzpläne erlauben, zu beantragen. | i) damanè al ènt de gestiun de inciarié porsones competèntes y de tò sò personal, tan inant che i planns de finanziamènt le impormèt. |

Il consiglio di biblioteca è convocato almeno due volte all'anno; viene ulteriormente convocato dal presidente in caso di necessità o su richiesta scritta di almeno due membri del consiglio stesso.

Der Bibliotheksrat wird vom Vorsitzenden mindestens zweimal im Jahr einberufen; er trifft sich außerdem in dringenden Fällen, oder wenn es von mindestens zwei Mitgliedern des Bibliotheksrates schriftlich verlangt wird.

Le consèi de biblioteca vègn cherdè ite dal president almanco dui iadi al ann; al vègn implü cherdè ite te caji de prescia o sce almanco dui mèmberi dl consèi se le damana por scrit.

Art. 7

Il presidente del consiglio di biblioteca

Il presidente del consiglio di biblioteca:

- a) sottopone all'ente gestore le proposte e gli intendimenti del consiglio di biblioteca e propone eventuali provvedimenti urgenti;
- b) attua le direttive dell'ente gestore e del consiglio di biblioteca;
- c) nomina, fra i membri del consiglio, un vice-presidente che lo rappresenti in caso di assenza o impedimento;
- d) cura, per conto dell'ente gestore, i rapporti con gli altri enti pubblici e privati con i quali la biblioteca potrà rapportarsi;

Art. 7

Der Vorsitzende des Bibliotheksrates

Der Vorsitzende des Bibliotheksrates hat folgende Aufgaben:

- a) dem Träger die Vorschläge und Vorhaben des Bibliotheksrates mitzuteilen und allfällige dringende Maßnahmen vorzuschlagen;
- b) die Direktiven des Trägers und des Bibliotheksrates durchzuführen;
- c) aus dem Kreis der Mitglieder des Bibliotheksrates einen stellvertretenden Vorsitzenden zu ernennen, der ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt;
- d) in Vertretung des Trägers die Beziehungen mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen, mit denen die Bibliothek zu tun hat, zu pflegen;

Art. 7

Le president dl consèi de biblioteca

Le president dl consèi de biblioteca:

- a) ti porta dant al ènt de gestiun les propostes y les intenziuns dl consèi de biblioteca y eventuali provedimènc da fá in prescia;
- b) porta a fin les directives dl ènt de gestiun y dl consèi de biblioteca;
- c) nominèia, anter i mèmberi dl consèi, n vizepresident che le rapresentèies in cajo de manciaza o impedimènt;
- d) se crüzia, por cunt dl ènt de gestiun, dl raport cun ènc publics y privac cun chi che la biblioteca á da nen fá;

Art. 8
Il bibliotecario responsabile

Il bibliotecario responsabile:

- a) coordina i servizi di biblioteca;
- b) funge da segretario in seno al consiglio di biblioteca e dà attuazione, secondo le indicazioni del presidente, alle decisioni del consiglio di biblioteca;
- c) sceglie, nel rispetto di quanto stabilito dal consiglio di biblioteca, in qualità di esperto in materia, libri e altri media e ne provvede l'acquisto;
- d) provvedere all'inventariazione, alla classificazione e alla catalogazione del materiale bibliografico, informativo e audiovisivo;
- e) organizza i servizi di prestito e di consulenza al pubblico;
- f) provvede ai compiti statistici sul funzionamento della biblioteca;
- g) collabora strettamente con le biblioteche scolastiche del bacino d'utenza;

Esercita inoltre tutte le mansioni connesse con il funzionamento della biblioteca e non espressamente attribuite al consiglio di biblioteca.

I responsabili delle sedi succursali e dei punti di prestito osservano analogamente, per lo svolgimento della loro attività, i compiti sopra elencati.

I bibliotecari responsabili devono acquisire la formazione professionale di base ai sensi dell'art. 24, comma sesto, della legge sulle biblioteche. Sono altresì tenuti ad aggiornarsi costantemente.

Art. 9
Patrimonio, finanziamento

I beni mobili e immobili messi a disposizione dell'ente gestore o acquisiti tramite acquisto, donazione, contratti di prestito o altri accordi o a qualsiasi altro titolo sono destinati al raggiungimento delle finalità e all'espletamento dei compiti della biblioteca.

Art. 8
Der Bibliotheksleiter

Der Bibliotheksleiter:

- a) koordiniert die Bibliotheksdienste in fachlicher Hinsicht;
- b) ist Sekretär des Bibliotheksrates und sorgt gemäß den Weisungen des Vorsitzenden für die Durchführung der Entscheidungen des Bibliotheksrates;
- c) wählt aufgrund seiner Fachkompetenz und gemäß den Richtlinien des Bibliotheksrates die Bücher und sonstigen Medien aus und besorgt den Ankauf;
- d) sorgt für die Inventarisierung, Systematisierung und Katalogisierung der Bücher, des sonstigen Informationsmaterials und der audiovisuellen Medien;
- e) organisiert den Ausleih- und Beratungsdienst;
- f) sorgt für die statistische Erfassung des Bibliotheksbetriebs;
- g) arbeitet eng mit den Schulbibliotheken im Einzugsgebiet zusammen;

Weiters hat der Bibliotheksleiter alle mit dem Betrieb der Bibliothek verbundenen Aufgaben zu bewältigen, die nicht ausdrücklich dem Bibliotheksrat übertragen worden sind.

Die Leiter der Zweigstellen und Leihstellen nehmen die oben angeführten Aufgaben in ihrem Tätigkeitsbereich sinngemäß wahr.

Die Bibliotheksleiter müssen sich die vom Bibliotheksgesetz in Artikel 24 Absatz 6 verlangte Grundausbildung aneignen und sind verpflichtet, sich ständig fortzubilden.

Art. 9
Vermögen, Finanzierung

Zur Erreichung der Ziele und Aufgaben der Bibliothek dienen alle beweglichen und unbeweglichen Güter, die vom Träger zur Verfügung gestellt werden oder durch Kauf, Schenkung, Leihverträge, sonstige Vereinbarungen oder auf irgend eine andere Weise eingebracht werden.

Art. 8
Le bibliotecar responsabil

Le bibliotecar responsabil:

- a) coordinëia i servisc de biblioteca;
- b) á la funziun de secretêr dl consëi de biblioteca y se crüzia, aladò dles indicaziuns dl presidënt, d'atuaziun dles dezijiuns dl consëi de biblioteca;
- c) chîr fora, aladò de ci ch'é scrit dant dal consëi de biblioteca, sciöche espert te chësc ciamp, libri y atri media y se crüzia di cumprè;
- d) se crüzia dl'inventarisaziun, dla tlassificaziun y ala cataloghisaziun dl material bibliografich, informatif y audiovisif;
- e) organisëia i servisc de imprèst y de consulënza al publich;
- f) se crüzia dles statistiches che reverda la biblioteca;
- g) colaborëia cun les biblioteches scolastiches de chël teritore;

Implü se fistidiëia le bibliotecar responsabil de duc chi laürs che reverda la biblioteca y che ne ti é nia gnüs surandà espressamënter al consëi de biblioteca.

I responsabili dles filiales y di punc de imprèst tol en conscideraziun por süa ativité i punc reportà dessura.

I bibliotecars responsabili mëss avëi la formaziun profescionala de basa aladò dl art. 24, sesto coma, dla lege söles biblioteches. Ai é ince obliá a se istruí tres inant.

Art. 9
Patrimone, finanziamënt

Duc i bègns mobili y immobili metüs a desposiziun dal ènt de gestiun o arjgná ite tres cumpra, donaziun, contrac de imprèst o d'atres acordanzes, vëgn metüs a desposiziun por realisé i fins y les inciaries dla biblioteca.

Art. 10
Scioglimento della biblioteca

In caso di scioglimento della biblioteca, l'ente gestore decide in merito alla destinazione del patrimonio, nel rispetto di eventuali diritti e doveri.

Il patrimonio specifico della biblioteca (libri/media, attrezzature bibliotecarie e simili) deve essere destinato ad altra struttura bibliotecaria della provincia di Bolzano, e, ove possibile, nel bacino di utenza della biblioteca sciolta.

Approvato dal consiglio comunale con deliberazioni n. 33 del 24.04.1996 e n. 20 del 26.02.1999.

Modificato con delibera consiliare n. 86 del 21.09.2005.

Modificato con delibera consiliare n. 25 del 02.03.2009.

Art. 10
Auflösung der Bibliothek

Bei der Auflösung der Bibliothek entscheidet der Träger über die Verwendung des Vermögens, wobei allfällige Rechte und Pflichten zu berücksichtigen sind.

Das bibliotheksspezifische Vermögen (Bücher/Medien, Bibliothekseinrichtungen u.ä.) ist einer anderen bibliothekarischen Einrichtung in Südtirol zuzuführen, u.zw. wenn möglich im Einzugsgebiet der aufgelösten Bibliothek.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 33 vom 24.04.1996 und Nr. 20 vom 26.02.1999.

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 86 vom 21.09.2005.

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 25 vom 02.03.2009.

Art. 10
Liquidaziun dla biblioteca

Tl caje de liquidaziun dla biblioteca, tol l'ënt de gestiun la dezijiun reverdëta la destinaziun dl patrimone, tignon cunt de dërc y dovëis eventuai.

Le patrimone specifich dla biblioteca (libri/media, atrezatöres bibliotecares y analogs) mëss gni destiné a n'atra strotöra bibliotecara dla provinzia da Balsan, y tan inant che al é poscibl tl raiun de competënza dla biblioteca liquidada.

Aproè dal consëi de comun cun deliberaziuns nr. 33 di 24.04.1996 y nr. 20 di 26.02.1999.

Modé cun delibera de consëi nr. 86 di 21.09.2005.

Modé cun delibera de consëi nr. 25 di 02.03.2009.

IL VICE-SINDACO/DER BÜRGERMEISTER-STELLVERTRETER/LE VIZE-OMBOLT
Rudiferia Paolo

IL SEGRETARIO/DER SEKRETÄR/ LE SECRETER
Pizzinini Gottardo